

# Fragen & Antworten

## Questions & réponses

### Domande & risposte

Mit grossem Dank an Magali Sacchetti, welche die französische und an Jsabel Balestra, welche die italienische Übersetzung übernommen hat.

Avec un grand merci à Magali Sacchetti qui a aidé à faire la traduction française.

Mille grazie a Jsabel Balestra che ha fatto le traduzioni in italiano.

Vorerst versuchen wir Ihnen im Bereich SpassSport die Möglichkeit zu bieten, auf oft gestellte Fragen eine Antwort bieten zu können. Bitte haben Sie Verständnis, dass diese Seite nach und nach aktualisiert wird.

Pour SportPlaisir, nous vous proposons une réponse à des questions fréquemment posées. Merci pour votre compréhension, cette page sera peu à peu mise à jour.

Per il DivertimentoSport stiamo cercando di offrirvi la possibilità di rispondere alle domande poste con maggior frequenza. Contiamo sulla vostra comprensione che questa pagina è aggiornata poco a poco.

Suchen Sie zu einer Frage eine Antwort? Halten die Taste "CTRL" gedrückt und betätigen die Taste "F". Geben Sie nur ein Stichwort ein, keinen Satz.

Vous cherchez une réponse à une question? Enfoncez les touches "CTRL" + F et notez seulement un mot-clé, pas une phrase.

Cerca una risposta a una domanda? Schiacci il tasto "CTRL" + "F" e inserisca unicamente una parola chiave.

Sobald wir mehr Einträge haben, werden wir eine Übersicht erstellen, von welcher aus Sie das Stichwort anklicken können.

Dès que nous aurons plus d'articles, nous allons créer une liste sur laquelle vous pourrez cliquer sur le mot-clé.

Non appena abbiamo diversi articoli, creeremo una lista nella quale potrà cliccare su le parole chiave.

Bisweilen hoffen wir, Ihnen zumindest die eine oder andere Frage beantworten zu können. Oder zumindest bekannt geben zu können, wo im Reglement der Eintrag zu finden ist.

Nous espérons répondre à vos questions ou du moins nous vous orienterons pour trouver la réponse dans le règlement.

Intanto speriamo che possiamo rispondere in parte alle vostre domande. O almeno indirizzarla per trovare la risposta nel regolamento.

Für die nachfolgende Tabelle bedanken wir uns bei Silvia Peter. Sie hat sich für euch die Zeit und Mühe genommen, diese Liste zu erstellen.

Pour le tableau suivant, nous remercions Silvia Peter. Pour vous, elle a pris le temps et la peine de

Per le tabelle seguenti, ringraziamo Silva Peter, che ha messo a disposizione il suo tempo e si è presa il compito di stilare questa lista.

Und damit Sie nicht das Reglement separat suchen müssen, hier der Link: [Reglement SpassSport](#).

Et pour ne pas avoir besoin de chercher le règlement, cliquer sur le lien: [Règlement SportPlaisir](#).

E per evitare che non deve cercare il regolamento, clicchi sul link : [Regolamento DivertimentoSport](#).

Häufig gestellte Fragen zu Questions souvent émises Domande poste frequentemente	Antworten Réponses Risposte	Reglement Règlement Regolamento
Allgemeine Bestimmungen Table des matières Condizioni generali		Seite Page Pagina
01 Platzgestaltung 01 Organisation du terrain 01 Allestimento del campo		2
02 Ausrüstung von Hundeführer und Hund 02 Equipement du conducteur de Chien et du Chien 02 Equipaggiamento conduttore e cane		2
03 Verhalten der Wettkampfteilnehmer 03 Comportement des participants 03 Comportamento del partecipante al concorso		2
04 Vorführungsbestimmungen 04 Conditions de présentation 04 Condizioni di presentazione		3
05 Suchgegenstände in der Nasenarbeit 05 Les objets du travail de flair 05 Oggetti per il lavoro di fiuto		4 5
06 Herbeibringen oder Anzeigen von Suchgegenständen 06 Manière de rapporter ou de désigner les objets 06 Riportare o segnalare oggetti		5
07 Haftbarkeit und Versicherung 07 Responsabilité et assurance 07 Responsabilità e assicurazione		5
08 Bezug von Unterlagen und Nutzung des Wettkampfprogramms 08 Obtention de documents et utilisation du programme de compétition		6

<b>08 Acquisire documentazione e utilizzo del programma di concorso</b>		
<b>09 Anmeldung eines Wettkampfes</b> <b>09 Annonce d'une compétition</b> <b>09 Annuncio di un concorso</b>		<b>6</b>
<b>10 Ausschreibung</b> <b>10 Publication</b> <b>10 Pubblicazione</b>		<b>6</b>
<b>11 Zulassung der Teilnehmer</b> <b>11 Admission des participants</b> <b>11 Ammissione dei partecipanti</b>		<b>7</b>
Darf man am gleichen Tag mit demselben Hund im A und danach im B starten, falls man im A eine Silber- oder Goldmedaille erreicht? (siehe auch Punkt 19) Peut-on concourir le même jour avec le même chien en catégorie A puis en B, si nous avons obtenu une médaille d'argent ou d'or en niveau A ? (voir aussi point 19) Si può partecipare lo stesso giorno con lo stesso cane nella categoria A e di seguito B, se si ha ottenuto nella categoria A la medaglia d'argento o d'oro ?	Nein. Mit demselben Hund darf pro Tag nur an einem Wettkampf teilgenommen werden.  Non. Avec le même chien on ne peut participer qu'à un seul concours par jour  No. Si può partecipare con lo stesso cane a un solo concorso al giorno	
<b>12 Kategorien und Disziplinen</b> <b>12 Catégories et disciplines</b> <b>13 Categorie e discipline</b>		<b>8</b>
<b>13 Beurteilungsweise</b> <b>13 Méthode d'évaluation</b> <b>13 Modalità di valutazione</b>		<b>9</b>  <b>8</b>
<b>14 Wettkampfveranstalter (WKV)</b> <b>14 Organisateur de compétition (OCO)</b> <b>14 Organizzatore del concorso (OC)</b>		<b>10</b>
<b>15 Wettkampfleiter (WKL)</b> <b>15 Chef de compétition (CCO)</b> <b>15 Capo concorso (CC)</b>		<b>10</b> <b>11</b> <b>10</b>
<b>16 Wettkampfbewerter (WKB)</b> <b>16 Evalueur de compétition (ECO)</b> <b>15 Esperto del concorso (EC)</b>		<b>11</b>
<b>17 Wettkampfnachweis (WKN)</b> <b>17 Attestation de compétition (ACO)</b>		<b>11</b> <b>12</b>

<b>17 Attestato di partecipazione al concorso (APC)</b>		<b>11</b>
<b>18 Medaille / Auszeichnung</b>		<b>12</b>
<b>18 Médailles / distinctions</b>		<b>13</b>
<b>18 Medaglie / premi</b>		<b>12</b>
<b>19 Auf- und Abstieg zwischen den Stufen A &amp; B</b> <b>19 Montée et descente entre les niveaux A et B</b> <b>19 Promozione e retrocessione tra i livelli A e B</b>		<b>13</b>
<p>Ein Hund hat in SpassSport A eine Silber- oder Goldmedaille erreicht mit seinem Hundeführer. Darf er auch von einem andern HF im B geführt werden?</p> <p>Un chien qui a obtenu une médaille d'argent ou d'or, au niveau A, peut-il être conduit par un autre CCh dans le niveau B ?</p> <p>Un cane che ha ottenuto la medaglia d'argento o d'oro con suo conducente, può essere condotto da un altro CC nel livello B?</p>	<p>Der Aktivitätennachweis „Mein Hund“ lautet auf den Hund. Wenn der Hund also das A mit Silber- oder Goldmedaille bestanden hat, ist er berechtigt im B oder A zu starten mit welchen HF auch immer.</p> <p>Le justificatif d'activités "Mon chien" est pour le chien. Si le chien a réussi le niveau A avec une médaille d'argent ou une médaille d'or, il est autorisé à concourir dans le niveau B ou A avec n'importe quel CCh.</p> <p>L'attestato di partecipazione al concorso "Mio cane" è intestato al cane. Se il cane ha superato il livello A con medaglia d'argento o d'oro, può gareggiare con qualsiasi CC anche nel livello A o B.</p>	
<p>Darf man am gleichen Tag mit demselben Hund im A und danach im B starten, falls man im A eine Silber- oder Goldmedaille erreicht? (siehe auch Punkt 11)</p> <p>Peut-on concourir le même jour avec le même chien en catégorie A puis en B, si nous avons obtenu une médaille d'argent ou d'or en niveau A ? (voir aussi point 11)</p> <p>Si può partecipare lo stesso giorno con lo stesso cane nella categoria A e di seguito B, se si ha ottenuto nella categoria A la medaglia d'argento o d'oro</p>	<p>Es darf frühestens 6 Tage nach Erreichen der ersten Silber- oder Goldmedaille ins B aufgestiegen werden.</p> <p>On peut concourir dans le niveau B au plus tôt 6 jours après l'acquisition de la première médaille d'argent ou d'or.</p> <p>Si può condurre un cane nel livello B al più presto 6 giorno dopo aver conquistato estato la prima medaglia d'argento o d'oro.</p>	

<b>20 Beschwerden</b>		<b>14</b>
<b>20 Plaintes</b>		
<b>20 Reclami</b>		<b>13</b>
<b>21 Sanktionen</b>		<b>14</b>
<b>21 Sanctions</b>		
<b>21 Sanzioni</b>		
<b>22 Rekurse</b>		<b>16</b>
<b>22 Recours</b>		
<b>22 Ricorsi</b>		

Fragen zu den Disziplinen von SpassSport A und B1 siehe nächste Seiten

Questions qui concernent SportPlaisir A et B1 voir pages suivantes

Domande concernenti le discipline DivertimentoSport A e B1, vedi prossimi pagine

Fragen zu SpassSport A Questions sur SportPlaisir A Domande su DivertimentoSport A	Antworten dazu Réponses Risposte	Seite Page Pagina
<b>A Bindung Mensch-Hund</b> <b>A Le lien conducteur/Ch</b> <b>A Legame conduttore - cane</b>		
1 Slalom um Alltagsgegenstände 1 Slalom autour d'objets usuels 1 Slalom attraverso oggetti d'uso quotidiano		1
2 Hindernis umgehen 2 Contourner un obstacle 3 Aggirare un ostacolo		3
3 Slalom um Personen 3 Slalom autour de personnes 3 Slalom attraverso persone		5
4 Abrufen unter Ablenkung 4 Rappel sous distractions 5 Richiamo con distrazione		7
5 Transport 5 Transport 5 Trasporto		9

<b>A Führigkeit</b> <b>A La Guidance</b> <b>A Docilità</b>		Seite Page Pagina
1 Stangenlabyrinth 1 Labyrinthe de piquets 1 Labirinto di palette		1
Darf der HF rückwärts durch die Stangen gehen und so rückwärtsgehend den Hund frontal führen? Oder darf der HF den H zwischen den Beinen führen?  Est-ce que le CCh peut conduire son Ch en reculant entre les piquets, le Ch face à lui ? Ou peut-il diriger le Ch entre ses jambes ?  Il CC può aggirare i paletti camminando a ritroso e condurre così il cane completamente a ritroso? Il CC può condurre il cane tra le gambe?	Ja, die Art des Führens ist der Fantasie des HF überlassen. Kriterien sind: weder HF noch H verlassen die Sägemehllinie sowie lockere Leine und kein Verheddern mit den Stangen.  Oui, la manière de guider le Ch est laissée à l'imagination du CCh. Les critères sont : Ni le Ch ni le CCh ne quittent la ligne de sciure ou le marquage et en aucun cas ils ne doivent s'emmêler dans les piquets.  Si, il modo di condurre è a scelta del CC. Gli unici criteri: Né CC né cane lasciano la linea di segatura, guinzaglio allentato e che non si attorciglia con i paletti.	
2 Detachieren 2 Détaché 3 Distacco		3
3 Bleiben 3 Rester 3 Resta		5
4 Rundum 4 Tout autour 4 Girotondo		7
5 Luege – Nimm 5 regarde – prends 5 Guarda – prendi		9
<b>A Geschicklichkeit</b> <b>A L'adresse</b> <b>A Abilità</b>		Seite Page Pagina
1 In Gegenstand hinein oder draufstehen		1

1 Se placer dans ou sur un objet 1 Posizionarsi dentro o su un oggetto		
2 In oder auf Autopneu stehen 2 Se placer dans ou sur un pneu de voiture 2 Posizionarsi dentro o su un copertone di auto		3
3 Durch Hulahoopreif springen und zurück 3 Sauter à travers un cerceau et retour 3 Salto andato e ritorno attraverso un anello Hula Hop		4
4 Im Zickzack durch die Beine des HF 4 Zig-Zag à travers les jambes du CCH 4 Zigzag tra le gambe del conducente		6
5 Frei wählbares Kunststück 5 Libre choix du tour 5 Esercizio a stile libero scelto indipendentemente		7
<b>A Nasenarbeit</b> <b>A Le travail de flair</b> <b>A Lavoro di fiuto</b>		Seite  Pagina
1 Bringen eines persönlichen Gegenstandes 1 Apporter un objet personnel 1 Riporto di un oggetto personale		1
Dürfen als persönliche Gegenstände auch leere Futterbeutel (= prey dummies) eingesetzt werden?  Est-ce que nous pouvons employés comme objets personnels les « sacs/ pochette à gourmandises » vides.	Ja, Futterbeutel (= prey dummies) sind, sofern sie leer sind, erlaubt. Sie dürfen auch nach Futter riechen. Der Veranstalter darf theoretisch ebenfalls Futterbeutel einsetzen, diese dürfen aber zwingend nicht nach Futter riechen! Wir raten daher davon ab, Futterbeutel einzusetzen als Veranstalter. Oui, les "sacs à gourmandises" sont permis, mais vides. Il peuvent sentir la nourriture. L'organisateur peut permettre les sacs, cependant ceux-ci ne doivent pas sentir la nourriture! C'est pourquoi nous déconseillons d'utiliser ces sacs.	

<p>Come oggetti personali possono essere impiegati "sacchetti per cibo" (= prey dummies) vuoti?</p>	<p>Si, i sacchetti per cibo (= prey dummies), a condizione che sono vuoti, sono permessi, possono anche odorare di cibo. Anche gli organizzatori possono usare questi sacchetti, ma questi non devono assolutamente lasciare odore di cibo. Noi sconsigliamo quindi l'utilizzo di questi sacchetti.</p>	
<p>2 Bringen von zwei persönlichen Gegenständen 2 Apporter 2 objets personnels 2 Riporto di due oggetti personali</p>		3
<p>3 Suchen eines persönlichen Gegenstandes 3 Recherche d'un objet personnel 3 Cercare un oggetto personale</p>		5
<p>4 Futtersuche in Behälter 4 Recherche de nourriture dans des récipients 4 Ricerca di cibo nei contenitori</p>		7
<p>5 Futtersuche unter Wasser 5 Recherche de nourriture sous l'eau 5 Ricerca di cibo sott'acqua</p>		9
<p>SpassSport B1 SportPlaisir B1 DivertimentoSport B1</p>		
<p><b>B1 Bindung Mensch-Hund</b> <b>B1 Le lien conducteur/Ch</b> <b>B1 Legame conduttore - cane</b></p>		Seite Page Pagina
<p>1 Slalom um Alltagsgegenstände 1 Slalom autour d'objets usuels 1 Slalom attraverso oggetti di uso quotidiano</p>		1
<p>Wenn es im Slalom um Alltagsgegenstände "eine Kurve" mit Gegenständen hat zwischen den Abrufpunkten, darf der H dann auf gerader Linie kommen?</p>	<p>"Der H kommt auf ein Sichtzeichen des HF auf direktem Weg zu diesem und lässt sich weiter führen." Ja, der H soll auf direktem Weg zum HF kommen, das heisst auf geradem Weg.</p>	



<p>Pour le slalom d'objets usuels, s'il y a "un virage" avec des objets entre les rappels, est-ce que le Ch doit venir tout droit ?</p> <p>Se nel slalom attraverso gli oggetti di uso quotidiano c'è "una curva", il cane può venire in linea retta?</p>	<p>"Sur un signal visuel du CCh, le Ch vient directement à lui et se laisse à nouveau guider."</p> <p>Oui, le Ch doit venir directement vers le CCh, ça veut dire tout droit.</p> <p>"Su segnale visivo il cane torna per la via più breve dal CC e possono continuare assieme il percorso."</p> <p>Si, il cane deve tornare per la via più breve, significa per linea retta.</p>	
<p>Darf sich der HF beim Zusichwinken zum H abdrehen, bzw. den H anschauen?</p> <p>Est-ce que le CCh peut se tourner vers le Ch quand il fait signe au Ch de le rejoindre, par exemple regarder le Ch?</p> <p>Il CC può girarsi verso il cane quando gli fa cenno di tornare da lui, rispettivamente guardare il cane?</p>	<p>Natürlich. Im SpassSport ist Körpersprache immer erlaubt und erwünscht. Es zeichnet diese Sportart aus, dass die uns mit dem H verbindende Sprache gebraucht werden soll. Dazu gehören Mimik, Gestik, Körperspannung/-entspannung, Körperzu- oder abwendung und die Sprache der Augen.</p> <p>Naturellement. A SportPlaisir le langage corporel est toujours permis et souhaité. C'est la spécificité de ce sport que d'utiliser le langage corporel. Ce langage que nous avons avec les Ch, comme par exemple des mimiques, des gestes, les tensions et détentes du corps, se tourner vers le Ch ou s'y détourner et le signes visuels.</p> <p>Certamente. Nel DivertimentoSport il linguaggio del corpo è permesso e desiderato. E' la specificità di questo sport che chiede di utilizzare un linguaggio che ci lega con il cane, ossia l'utilizzo di gesti, mimica, tensione e rilassamento del corpo, voltarsi verso il cane e linguaggio con gli occhi</p>	
<p>2 Hindernis umgehen</p> <p>2 Contourner un obstacle</p> <p>3 Aggirare un ostacolo</p>		<p>3</p>

<p>3 Slalom um Personen</p> <p>3 Slalom autour de personnes</p> <p>3 Slalom attorno a persone</p>		6
<p>Wenn man nach dem Bringen der Ausrüstung zu den drei Personen den Hund holt, muss man an seine Seite zurückgehen oder kann man ihn aus einer Distanz von 1 Meter mit einer Geste zu sich winken?</p> <p>Quand nous avons déposé les objets et que nous devons aller chercher le Ch pour partir avec, est-ce nous devons aller à côté du Ch ou est-ce que l'on peut faire un geste en face de lui (1mètre?).</p> <p>Se, dopo aver portato gli oggetti alle 3 persone si va prendere il cane, si deve tornare dal cane o lo si può richiamare a se ad una distanza di 1 metro con un cenno?</p>	<p>"Danach geht der HF mit seinem frei folgenden auf der rechten Seite geführten H im Slalom um die Personen und zurück. Der HF soll seinen H ohne Hörzeichen, Leine und ohne zu berühren um die Personen führen, also rein körpersprachlich."</p> <p>Das heisst, der HF geht mit dem rechts geführten H. Von Herwinken steht nichts. Also muss man zurück zum Hund und ihn von dort her rechts führen.</p> <p>"Ensuite, le CCh et son Ch détaché marchant à sa droite, effectuent un slalom aller-retour autour des personnes. Le CCh doit guider le Ch sans signaux acoustiques, sans laisse et sans le toucher, donc uniquement à l'aide du langage corporel."</p> <p>Cela veut dire que le Ch marche à la droite du CCH.</p> <p>On doit donc retourner auprès du Ch et le guider à sa droite.</p> <p>"Dopodiché il CC, con il cane libero sul lato destro, esegue lo slalom, andata e ritorno, attorno alle persone. Il CC deve condurre il cane senza l'impiego di segnali acustici, guinzaglio o toccandolo, utilizzando unicamente linguaggio corporeo."</p> <p>Questo vuol dire che il cane cammina alla destra del CC. Non si dice che il cane può essere chiamato con un cenno.</p> <p>Si deve quindi tornare dal cane e condurlo sulla destra.</p>	
4 Kinn		10

<p>4 Menton 4 Mento</p>		
<p>"Der HF... lässt die Arme locker seitlich hängen" kontra "Sichtzeichen unbegrenzt". Ist das ein Widerspruch?</p> <p>"Le CCh éloigne ses mains du tissu et tiens les bras le long du corps." Cela contredit les "Signaux visuels illimités" N'est-ce pas une contradiction?</p> <p>Il CC..." le braccia pendono lateralmente". Questo non è incoerente con "segnali visivi illimitati"?</p>	<p>Kinn: Mit Sichtzeichen sind nicht allein Handzeichen gemeint, sondern allgemein körpersprachliche Zeichen. So kann der Hund durchaus mit einer einladenden Körperbewegung im Sitzen (wie Nicken mit dem Kopf) unterstützt werden. Insofern gilt also: Sichtzeichen unbegrenzt und Hände locker an der Seite - ist kein Widerspruch.</p> <p>Menton : avec des signes visuels, mais sans les mains. Les mains restent à vue et nous utilisons d'autres parties du corps. Le Ch peut être motivé pour s'approcher de la chaise avec un mouvement du corps par ex : jambes, têtes,...</p> <p>Ce n'est donc pas une contradiction.</p> <p>Mento: Segnali visivi non significano unicamente cenni con le mani, ma segnali corporei in genere. Il cane può essere motivato con un cenno del corpo (esempio un cenno con la testa). Segnali visivi illimitati e braccia distesi lateralmente – nessun controsenso.</p>	
<p>5 Transport 5 Transport 5 Trasporto</p>		12
<p>Welche Position hat der Hund, wenn er sich zwischen den Beinen des HF befindet?</p>	<p>„Der HF steht mit dem H zwischen den Beinen beim Abgangspunkt.“ Ob der H dabei sitzt, steht oder liegt, ist egal. Er muss einfach zwischen den Beinen des HF sein.</p> <p>„Bei der zweiten Markierung hält der HF an und der H geht rückwärts weg. Der HF lässt den H warten, geht zur dritten Markierung.“</p>	

Quelle position doit avoir le Ch, quand il se trouve entre les jambes du CCh ?

Ob der H beim Anhalten zwischen den Beinen kurz stehen bleibt, kurz absitzt, kurz abliegt, gleich nach hinten weggeht, oder erst auf Hör- und Sichtzeichen nach hinten weggeht, ist unwichtig. Er muss einfach die ganze Strecke zwischen den Beinen mitgehen und beim oder nach dem Anhalten des HF nach hinten weggehen. Ob der H nach dem Rückwärts-Weggehen hinter dem HF stehen bleibt, sich setzt oder sich legt, ist nicht von Bedeutung. Er darf nach dem Rückwärts-Weggehen auch neben den HF kommen und dort warten. Ebenso ist es dem HF freigestellt, in welcher Position er den H warten lässt, ob sitzend, liegend, stehend oder im Wechsel. Der H muss einfach bleiben. Der HF darf sich, um den H zum Warten aufzufordern auch gegen den H drehen. Die Strecke zur dritten Markierung hingegen darf der HF nicht rückwärtsgehend zurücklegen. „Der H umläuft den HF und geht von hinten zwischen die Beine des HF.“ Zwischen den Beinen des HF darf der H stehen, sitzen, liegen oder die Position auch wechseln, sofern er zwischen den Beinen des HF bleibt. Nur von hinten durchflitzen jedoch reicht nicht. Au point de départ, le CCh se trouve avec le Ch entre les jambes. Le Ch peut être assis, debout ou couché. Il doit être simplement entre les jambes du CCh. Au deuxième marquage le CCh s'arrête et le Ch recule. Le CCh fait attendre le Ch et se rend au troisième marquage

Quale posizione ha il cane quando è tra le gambe del CC?

Quand le CCh s'arrête, ce n'est pas important, si le Ch hésite brièvement entre les jambes, s'assied, se couche, reste debout, se retire tout de suite en arrière ou sur le l'ordre vocal ou sur un signal visuel. Le Ch doit simplement accompagner le CCh tout le trajet entre les jambes et partir en arrière tout de suite ou après l'arrêt du CCh.

Si après avoir reculé le Ch s'assoit, se couche ou reste debout, cela n'est pas important.

Après être parti en arrière, il peut aussi venir à côté du CCh et attendre là.

Pendant qu'il attend, le Ch peut changer de position, mais doit rester sur place.

Pour faire attendre le Ch le CCh peut se tourner face au Ch.

Du deuxième au troisième marquage le CCh doit aller en avant, il ne doit pas y aller en se reculant.

"Là le CCh se tourne face au Ch et le rappelle. Le Ch contourne le CCh et se place par derrière entre ses jambes."

Entre les jambes du CCh le Ch peut être assis, couché ou debout ou bien aussi changer de position à condition qu'il reste.

Il ne suffit donc pas que le Ch contourne le CCh et passe par les jambes du CCh.

"Il CC è posizionato con il cane tra le gambe al punto di partenza", non importa se il cane sia seduto, in piedi o sdraiato. Deve essere semplicemente tra le gambe del CC.

"Alla seconda marcatura il CC si ferma e il cane retrocede di qualche passo per sfilarsi dalle gambe del CC. . Il CC fa

	<p>aspettare il cane e si reca alla terza marcatura.”</p> <p>Non è importante se il cane, quando si ferma, rimane in piedi, si siede, si sdraia brevemente tra le gambe o retrocedere direttamente, o aspetta il segnale visivo e acustico. Deve semplicemente camminare tutto il tratto tra le gambe del CC e/o quando il CC si ferma , allontanarsi retrocedendo.</p> <p>Quando il cane deve eseguire il tratto di retrocedere, non importa si prima rimane in piedi, si sdraia o si siede dietro al CC. Può anche sfilarsi dalle gambe del CC e mettersi al suo fianco. E anche a libera scelta del CC in quale posizione fa aspettare il cane (seduto, sdraiato, in piedi o alternando) Il cane deve restare. Il CC può anche invitare il cane di aspettare e girarsi verso di lui. Il tratto verso la 3° marcatura il CC non lo può percorrere camminando all’indietro.</p> <p>“ Il cane aggira il CC e dal retro si posiziona tra le gambe del CC.”</p> <p>Tra le gambe del CC il cane può essere in piedi, seduto, sdraiato o cambiare la posizione, rimanendo tra le gambe del CC. Non è sufficiente che il cane passa di corsa attraverso le gambe.</p>	
<p><b>B1 Führigkeit</b></p> <p><b>B1 La guidance</b></p> <p><b>B1 Docilità</b></p>		<p>Seite</p> <p>Page</p> <p>Pagina</p>
<p>1 Stangenlabyrinth</p> <p>1 Labyrinthe de piquets</p> <p>1 Labirinto di paletti</p>		1
<p>2 Detachieren</p> <p>2 Détaché</p> <p>3 Distacco</p>		3

<p>3 Hütliispiel</p> <p>3 Jeux des petits chapeaux</p> <p>3 Gioco dei tre bicchieri</p>		5
<p>Beim Hütchenspiel wählt der Richter die Farbe der Hütchen, welche der Hund anlaufen muss. Gibt es Abzug, falls der Hund auch bei den anderen Hütchen in den Kreis steht oder ist das egal?</p> <p>Au jeu des petits chapeaux, le juge choisit la couleur sur lesquels le Ch doit faire les arrêts. Est-ce important si le Ch s'arrête aux autres chapeaux ?</p> <p>Nel gioco dei 3 bicchieri è il giudice scegliere i colori del bicchieri che il cane deve aggirare. Ci sono penalità se il cane si ferma anche nel cerchio di un altro bicchiere o non importa?</p>	<p>Das ist egal. Der Hund muss innerhalb der Minute (beginnend beim Weggehen des HF vom H bis der H wieder beim HF bereit zum Anleinen ist) die 3 Hütchen anlaufen und bei jedem richtigen im Kreis 3 Sekunden verharren. Wenn er dazwischen falsche Hütchen anläuft, wird dies nicht bewertet.</p> <p>C'est égal. Le Ch a une minute pour faire l'exercice: il doit attendre 3 secondes dans le cercle des 3 petits chapeaux indiqués. Le départ du chronomètre commence quand le CCh quitte le Ch et se termine quand le Ch est auprès du CCh et attaché. S'il s'arrête sur d'autres petits chapeaux, ce n'est pas une erreur.</p> <p>Non importa. Il cane deve nel tempo limite di un minuto (dal momento della partenza del CC finché il cane è nuovamente dal CC pronto per essere messo al guinzaglio) andare dai 3 bicchieri stabiliti e fermarsi nel cerchio giusto per 3 secondi. Se si ferma anche nel cerchio di altri bicchieri non importa e non vien valutato come errore.</p>	
<p>Muss der Hund mit genau zwei Pfoten im oder auf dem Kreis stehen?</p> <p>Est-ce que le Ch doit se trouver exactement avec les deux pattes dans ou sur le cercle ?</p> <p>Le due zampe del cane devono essere esattamente nel o sul cerchio?</p>	<p>Der Hund muss mit MINDESTENS zwei Pfoten im oder auf dem Kreis stehen, egal mit Vorder- oder Hinterpfoten, rechten oder linken.</p> <p>Le Ch doit se trouver avec au moins deux pattes dans ou sur le cercle. Ce n'est pas important s'il le fait avec les pattes avant ou arrières, droites ou gauches.</p> <p>Il cane deve avere MINIMO due zampe nel o sul cerchio, non importa se è con le</p>	

	<p>zampe anteriori, posteriori, le destre o le sinistre.</p>	
<p>Muss der Hund beim Hütchenspiel im Kreis stehen oder kann er auch sitzen?</p> <p>Est-ce que le chien doit être debout au jeu des petits chapeaux ou peut-il aussi être assis?</p> <p>Nel gioco dei 3 bicchieri il cane deve star in piedi nel cerchio o può anche essere seduto?</p>	<p>Aufgabe gemäss Reglement</p> <p>"Der Hund muss jeweils mit zwei Pfoten im oder auf dem Kreis stehen. ... Der H bleibt stets 3 Sekunden neben dem Hütchen stehen, bevor die Arbeit weitergeht."</p> <p>Das heisst, der Hund muss stehen, er darf dabei nicht sitzen.</p> <p>Exercice selon règlement:</p> <p>"Le chien doit chaque fois placer deux pattes dans ou sur le cercle en position debout... Le Ch s'arrête en position debout chaque fois pendant 3 secondes auprès du petit chapeau avant de continuer le travail."</p> <p>Cela veut dire que le chien doit être en position debout, il ne doit pas être assis.</p> <p>L'esercizio secondo il regolamento</p> <p>"Il cane deve mettersi in piedi con 2 zampe dentro o sul cerchio...il cane deve rimanere per 3 secondi da parte al cono, prima che il lavoro possa continuare".</p> <p>Ciò significa che il cane deve essere in piedi e non può sedersi.</p>	
<p>4 Rundum</p> <p>4 Tout autour</p> <p>4 Girotondo</p>		7
<p>5 Luege – Nimm</p> <p>5 Regarde-prends</p> <p>5 Guarda - prendi</p>		9
<p><b>B1 Geschicklichkeit</b></p> <p><b>B1 L'adresse</b></p> <p><b>B1 Abilità</b></p>		Seite Page Pagina
<p>1 Auf Palette Pirouette drehen</p> <p>1 Faire une pirouette sur une palette</p>		1



<p>1 Fare piroetta su una pedana</p>		
<p>Darf ich über die Markierung der Pirouette treten, nachdem ich den Hund rein körpersprachlich auf das Podest geschickt habe. Sozusagen als Pirouettenhilfe oder gibt das Abzug, falls ja wieviel?</p> <p>Est-ce que je peux dépasser le marquage après avoir envoyé le Ch sur la palette, pour l'aider à faire la pirouette.</p> <p>Perd-on des points quand on dépasse la ligne de marquage et si oui, combien de points?</p> <p>Dopo aver inviato il cane, utilizzando segnali corporei, posso oltrepassare la linea di limite. Per dare un aiuto per la piroetta o ci saranno deduzioni, se si quanti punti?</p>	<p>Nein, das dürfen Sie nicht. Die Pirouetten würden nicht zählen, das heisst, es würde 2 Punkte Abzug geben.</p> <p>Non, vous ne devez pas dépasser le marquage. Les pirouettes ne compteraient pas, c'est-à-dire, vous perdriez 2 points.</p> <p>No, non è permesso. La piroetta sarebbe considerata non valida e ci sarebbero 2 punti di deduzione.</p>	
<p>2 Autopneu umkreisen mit Vorderpfoten auf dem Pneu</p> <p>2 Contourner un pneu de voiture avec les pattes avant sur le pneu</p> <p>3 Aggirare un copertone d'auto con le zampe anteriori sul copertone</p>		3
<p>3 Durch Hulahoopreif springen und zurück</p> <p>3 Sauter à travers un cerceau et retour</p> <p>3 Saltare attraverso un cerchio Hula Hop andata e ritorno</p>		5
<p>"Der HF hat immer beide Hände am Reif" kontra "Sichtzeichen unbegrenzt". Ist das ein Widerspruch?</p> <p>"Le CCh a toujours les deux mains sur le cerceau..."</p>	<p>Holahoopreif: Mit Sichtzeichen sind nicht allein Handzeichen gemeint, sondern allgemein körpersprachliche Zeichen. So kann der Hund durchaus mit einer Körperbewegung zum Umkreisen, Stoppen, Wechseln der Richtung und Durchspringen des Reifs animiert werden, solange der HF an Ort stehen bleibt und seine beiden Hände den Reifen halten. Insofern gilt also: Sichtzeichen unbegrenzt und beide Hände am Reif - ist kein Widerspruch.</p> <p>Des signaux visuels ne sont pas seulement des signaux de main. Les</p>	

<p>Cela contredit les "Signaux visuels illimités, les mains restent sur le cerceau." N'est-ce pas une contradiction?</p> <p>"Il CC tiene sempre con entrambe le mani il cerchio" non è un controsenso con "segnali visivi illimitati"?</p>	<p>mains restent sur le cerceau et nous utilisons d'autres parties du corps comme par exemple la tête ou un mouvement du corps.</p> <p>Ainsi le Ch peut être motivé pour sauter à travers le cerceau, contourner le CCh par derrière, stopper, changer de direction etc. Le CCh a toujours les deux mains sur le cerceau et reste au même endroit pendant tout exercice.</p> <p>Mains sur le cerceau et signaux visuels illimités - ce n'est donc pas une contradiction.</p> <p>Cerchio Hula Hop: come segnali visivi non sono intesi unicamente cenni con le mani, ma segnali corporei in genere. Il cane può essere motivato con segnali corporei di aggirare, fermarsi, cambiare direzione e saltare attraverso il cerchio, finché il CC rimane fermo sul posto e tiene le mani sul cerchio. Significa: segnali visivi illimitati e entrambi mani sul cerchio – nessuna contraddizione.</p>	
<p>4 Rückwärts auf ein Podest 4 Reculer sur une estrade 4 Fare retromarcia salendo su un cassone</p>		7
<p>5 Drei freiwählbare Kunststücke 5 Trois tours à choix 5 3 esercizi a stile libero scelti indipendentemente</p>		9
<p><b>B1 Nasenarbeit</b> <b>B1 Le travail de flair</b> <b>B1 Lavoro di fiuto</b></p>		Seite Page Pagina
<p>1 Schlüsselbund verloren 1 Trousseau de clés perdu 1 Perso il mazzo di chiave</p>		1
<p>2 Haufen 2 Tas</p>		4

2 Mucchio		
3 Suchen von zwei persönlichen Suchgegenständen 3 Chercher deux objets de recherche personnels 3 Cercare due oggetti personali		6
Darf mein Hund die beiden Suchgegenstände gleichzeitig ins Quadrat bringen (er sucht den ersten, nimmt ihn in den Fang, sucht weiter, nimmt auch den zweiten in den Fang und kommt damit ins Quadrat zurück)? Est-ce que mon Ch peut apporter les deux objets de recherche personnels en même temps (il cherche le premier, le prend dans la bouche, recommence la recherche, trouve le deuxième, prend aussi celui-ci dans la bouche et me les rapporte dans le carré. Il cane può riportare entrambi oggetti personale nel quadrato (cerca e prende in bocca il primo oggetto, continua la ricerca, prende in bocca il secondo oggetto e torna nel quadrato)?	Alle Lösungsvarianten, die nicht genauer umschrieben sind, gelten als erlaubt. Darum darf der Hund beide Gegenstände gleichzeitig ins Quadrat bringen volle Punktzahl von 3 Punkten. Toutes les solutions qui ne sont pas notées, mais qui atteignent cet objectif, sont permises. Le Ch peut rapporter les deux objets en même temps dans le carré et reçoit ses trois points. Tutte le soluzioni che non sono descritte specificamente, sono permesse. Il cane può quindi riportare entrambi oggetti nel quadrato e ottiene i 3 punti.	
4 Futtersuche in Bechern 4 Recherche de nourriture dans des gobelets 4 Cercare cibo nei bicchieri		8
5 Socken 5 Chaussettes 5 Calze		10 11